

# 反恐演讲中的概念隐喻

## ——批评隐喻分析视角\*

◎ 刘悦怡 中山大学南方学院外国语学院

**摘 要** 本文运用批评隐喻分析方法，选取英国首相特蕾莎·梅的两篇反恐演讲作为语料，对其中的概念隐喻进行了探究，意在探讨反恐演讲中的话语和意识形态之间的关系。研究发现，两篇语料中出现了大量的旅途隐喻和战争隐喻，此外还有建筑隐喻、拟人隐喻、家庭隐喻等。在丰富的概念隐喻的塑造下，恐怖分子的非法身份被构建，邪恶、残酷、怯懦的本性一览无余；而与此形成强烈对比的是坚定而正义的英国政府以及善良、团结的民众。英国政府用以打击恐怖势力的各种手段包括战争进一步被合法化，演讲者背后利益集团的真正意图了然可见。

**关键词** 批评隐喻分析；特蕾莎·梅；反恐演讲；概念隐喻；意识形态

### 1. 引言

自 20 世纪 70 年代批评话语分析（Critical Discourse Analysis）诞生以来，政治语篇的批评话语分析受到学者的广泛关注，其中对政治语篇中的隐喻研究也逐渐发展起来。1980 年，Lakoff 与 Johnson 在 *Metaphors We Live by* 一书中指出隐喻不仅是语言文字的特征，更体现了人类思想和行为的特点，并从认知的角度首次提出了概念隐喻理论（Conceptual Metaphor）。2004 年，Charteris-Black 提出了一种新的隐喻分析方法，即批

---

\* 通讯作者：刘悦怡

联系地址：广州市（510970）从化区温泉大道 882 号，中山大学南方学院外国语学院

电子邮件：crystal520lyy@163.com

评隐喻分析（Critical Metaphor Analysis），旨在综合运用批评话语分析、语料库分析、语用学、认知语言学研究方法对隐喻进行分析（Charteris-Black, 2004）。

本文便是基于以上理论，选取了英国首相特蕾莎·梅在曼彻斯特和伦敦先后遭遇恐怖袭击之后发表的两次演讲<sup>1</sup>为语料，从批评隐喻分析视角探讨反恐演讲中的概念隐喻是如何构建的，以及背后潜藏的意识形态功能。

## 2. 概念隐喻与批评隐喻分析

### 2.1 概念隐喻

#### 2.1.1 概念隐喻理论的提出

传统隐喻理论认为，隐喻不是寻常的语言，是想象和修辞的一种策略。Lakoff 和 Johnson（1980）提出，不论是语言上还是在思想和行动中，隐喻无所不在，我们思想和行为所依据的概念系统本身是以隐喻为基础的。在我们的经验中有相当一部分概念比较抽象，难以用语言直接准确表述，然而借助隐喻就能把比较清楚的、容易理解的概念投射到这些比较陌生的、抽象的概念上，以达到新的认知（叶鸣，2004）。因此形成了概念隐喻。以“争论是战争”这一概念隐喻为例，我们赢得或输掉一场争论，我们攻击对手的立场、捍卫自己的立场、开展一场新的攻势，这些行为的规则大都来源于战争。“从某种意义上讲，‘争论是战争’成了我们这种文化中赖以生存的一个隐喻，这个隐喻构建了我们在争论中的行为（Lakoff & Johnson, 1980）。”正如“争论是战争”，无数的概念隐喻影响着我们的语言、思维方式与行为，构建了我们的社会文化。

#### 2.1.2 概念隐喻的结构与类型

概念隐喻结构中有三个重要的组成成分，分别是始源域、目标域、映射。Lakoff 认为，概念隐喻即用始源域的结构来构建理解目标域。以“A是B”的结构为例，A是被映射的对象，叫目标；B是用来映射的项，叫来源，A和B仅仅是作为个体，但多个这样的个体（项）就构成了域。始源域与目标域之间存在着对应关系，这种对应关系就是一个概念，隐喻意义的理解实际上就是将源领域的经验映射达到目标领域，从而达到重新认识目标领域特征的目的（叶鸣，2004）。这便是隐喻的机制。

而根据隐喻的构成，Lakoff 又将概念隐喻分为三类：结构隐喻、方位隐喻、本体隐喻。

a. 结构隐喻：使用一种概念来阐述构建另一种概念，即此一概念是通过彼一概念构成的。两个概念表现的客观事物是不同的，但认知结构保持不变。例如“婚姻是旅程”

“时间是金钱”。

b. 方位隐喻：是参照一系列空间方位而产生的隐喻方式。人们常将上下、前后、深浅、里外、中心、边缘等具体的空间概念投射到情绪、心理状态、身体状况、数量、社会地位等抽象的概念上（章婷，2007）。如英语中“HAPPY IS UP, SAD IS DOWN”。

c. 本体隐喻：即人们将抽象无形的概念作为具体有形的实体来理解认识。下文中提到的容器隐喻、拟人隐喻都属于本体隐喻。

## 2.2 批评隐喻分析

### 2.2.1 批评隐喻分析理论的提出

Charteris-Black 于 2004 年提出批评隐喻分析的概念，他认为隐喻同时具有语言、语用与认知特征，并强调应特别关注隐喻语用特征的研究，主张从意识形态和修辞方面去分析隐喻的语用特征。他提出，应把隐喻分析作为批评话语分析的首要组成部分。批评话语分析的主要目的是彰显隐藏的政治或意识形态动机，而批评隐喻分析能够揭示隐喻如何表现现实，因而是一种重要的话语分析方法（纪玉华、陈燕，2007）。

从研究方法来看，批评隐喻分析分为三个阶段，即（1）收集隐喻例证；（2）从例证中总结其代表的概念隐喻；（3）通过分析推论出主体的思维模式。批评隐喻分析作为一种揭示隐含在话语中的意识形态、态度和信念的方法，有助于我们深入理解语言、意识形态和社会语境之间的复杂关系。

### 2.2.2 隐喻中的意识形态

意识形态由经济、科技、军事、宗教文化和历史等各种因素决定并构建，在意识形态的建构中，语言区别于这些因素的独特价值和地位是：它是其他一切因素所必需的表达手段和意义载体（贺梦依，2011）。Fairclough（2003）认为，“意识形态是世界各方面的表征对权力、控制、剥削等社会关系的建立、维持、改变起作用”。van Dijk（2008）则认为，“意识形态是社会认知的一种形式，为一个群体、阶级或其他社会组成的成员共享。意识形态不能简单地被认为是一系列观念或态度，其社会认知的特征是最基本的。意识形态是一种复杂的认知框架，控制着其他社会认知包括知识、意见、态度或偏见在内的社会表征的形成、转化和应用”。隐喻的使用可以构建人们的思维，框定意识形态，最终促使人们改变行动。而隐含在隐喻中的意识形态是值得我们去探究的，因为从中可以找到语言背后的真相。

### 2.2.3 政治话语中的批评隐喻分析

语言与政治密切相关。何为“政治话语”？van Dijk（2001）建议将政治话语限定为“主要是政治性”的话语，是政治领导人的一种政治行为，在政治进程中具有某种直接功

能。它包括议案、法律法规、政府或相关机构的文件、政治广告、政治演讲、政府新闻发布会等等，本文所选取的反恐演讲是非常典型的政治话语。对于政治话语而言，隐喻的使用可以唤起民众的认同感，为政治行动铺平道路，同时也能传达其欲传达的意识形态（高德琴，2014）。正因为隐喻能为政治难题的解决提供很好的方法，为政治行动框定方向，政治家们总是期望民众可以按照这样的方向行动。因此我们可以说，隐喻能够根据政治家的要求和意愿对民众的政治思维进行构建。为了让人们更好地理解复杂的政治世界，政治家们总是借用隐喻来构建他们的话语权，实现他们的政治抱负。

在政治话语中，任何一个新的概念隐喻生成的时候，创造者都把自己推向了“有权”的位置，在概念隐喻变换的幕后所进行的正是权力的转换（贺梦依，2011）。因此，运用批评隐喻分析的方法，可以深刻揭示出政治语篇背后隐藏的说话者的态度、信念、意识形态等，从而了解说话者真实的政治意图。

### 3. 特蕾莎·梅反恐演讲的分析

5月22日，在曼彻斯特体育馆发生一起自杀式爆炸袭击，造成包括儿童在内的众多伤亡；当地时间6月3日晚，伦敦泰晤士河上伦敦桥附近发生连续袭击事件，造成多人伤亡。袭击发生之后，首相特蕾莎·梅在不同时间分别就两起恐袭事件发表了讲话。本文尝试用批评隐喻分析方法对这两次公开演讲<sup>1</sup>进行分析。根据上文中提到的研究方法，首先收集并记录下两篇演讲中出现的所有的概念隐喻例证，然后将隐喻例证进行分类，总结出具有代表性的隐喻的始源域，并对始源域关键词进行列表。在关键词的选择上，采用了词形还原法，例如战争隐喻的关键词 defeat 有不同词形 defeats, defeated, defeating 等，将这些词形都归到同一词根中进行频率统计。

在特蕾莎·梅的两次演讲中，共涉及如下十类概念隐喻：

- (1) 旅途隐喻：对抗恐怖势力是一场漫长且充满险阻的旅程
- (2) 战争隐喻：对抗恐怖势力是一场艰难但最终会取得胜利的战争
- (3) 建筑隐喻：
  - a. 恐袭阴谋是建筑
  - b. 恐袭事件的相关真相是建筑
- (4) 拟人隐喻：
  - a. 思想是人
  - b. 国家/城市是人
- (5) 家庭隐喻：国家是家
- (6) 容器隐喻：时间是容器
- (7) 动物隐喻：恐怖主义是动物

(8) 植物隐喻：极端势力是植物

(9) 机器隐喻：社会是机器

(10) 空间隐喻（反恐策略在“上”）

来自不同始源域的隐喻情况统计结果如表 1 所示：

表 1 特蕾莎·梅在反恐演讲中使用来自不同始源域的隐喻情况汇总

始源域	隐喻关键词个数	隐喻出现总次数	共鸣值	占共鸣值的百分比 (%)
旅途隐喻	23	55	1265	56.20
战争隐喻	24	37	888	39.45
建筑隐喻	4	8	32	1.42
拟人隐喻	5	6	30	1.33
家庭隐喻	4	6	24	1.07
容器隐喻	2	3	6	0.27
动物隐喻	1	2	2	0.09
植物隐喻	1	1	1	0.04
机器隐喻	1	1	1	0.04
空间隐喻	1	2	2	0.09
总计	66	121	2251	100

从表 1 中的数据可以看到，在特蕾莎·梅的两次反恐演讲中，隐喻主要集中在旅途和战争这两个始源域上，旅途隐喻在所有隐喻中占了 56.20% 的比率，其次是战争隐喻 39.45%。此外还涉及建筑、拟人、家庭等方面，由于数量很少，在此不一一列举。本文接下来将从旅途隐喻、战争隐喻、建筑隐喻、拟人隐喻和家庭隐喻这五种隐喻中选取例句进行分析，其中会对旅途隐喻和战争隐喻这两个最突出的方面进行重点分析，探讨演讲者如何通过隐喻进行认知投射，进而为其所代表的政治立场服务。

### 3.1 旅途隐喻

旅途隐喻中包含起点、道路、速度、方向、障碍、终点等方面内容，多用于描述事物发展的过程。旅途隐喻是政治外交领域常用到的隐喻方式之一。在特蕾莎·梅的反恐演讲中，旅途隐喻的出现频率高达 56.20%。出现的高频关键词有“experience, meet, progress, way, ahead, speed”等。旅途隐喻在两篇演讲语料中体现出的认知投射如表 2 所示：

表 2 旅途隐喻的认知投射

始源域	目标域
旅程	对抗恐怖势力
旅行者（团队）	英国政府、民众
路线规划	a. 采用军事手段 b. 达成规范网络空间的国际协议 c. 保持多元化的英国价值观
旅程中的障碍	邪恶的极端主义意识形态
目的地	摧毁恐怖主义，保护民众

在特蕾莎·梅的两篇反恐演讲中，各种隐喻的表达构成了一个完整的旅途框架，即英国与恐怖主义对抗的历史、现在以及将来是一场充满挑战的旅程，在这样的旅程中，必然会经历各种挫折，也会遇到光明和希望。例如演讲中多次提到政府已经承担或应该承担的职责、民众的勇气、恐怖势力的邪恶、英国的价值观等等，这些都是构成旅途隐喻的重要因素。

(1) This was among the worst terrorist incidents we have ever experienced in the United Kingdom. And although it is not the first time Manchester has suffered in this way, it is the worst attack the city has experienced. (这是英国所经历的最为严重的恐怖袭击事件之一。尽管这并不是曼城第一次遭受此种伤害，但却是这座城市遇过最严重的袭击。)

(2) The cowardice of the attacker met the bravery of the emergency services and the people of Manchester. The attempt to divide us met countless acts of kindness that brought people closer together. (袭击者的卑劣怯懦，遇到了急救人员和曼城人民的英勇无畏；妄图制造分裂的行径，遇到了无数让人们更加团结的善举。)

(3) And in the days ahead, those must be the things we remember. The images we hold in our minds should not be those of senseless slaughter, but of the ordinary men and women who put concerns about their own safety to one side and rushed to help. (在未来的日子中，这些才是我们必须记住的事情。在我们脑海中回荡的那幅画面，不应该是无情的屠杀，而应该是普通的男男女女将自己的生死置之度外，冲上前去帮助支援。)

例(1)和例(2)中“experience”和“meet”的连续使用，意在强调英国正在经历的灾难的严重性。将袭击者的卑劣懦弱与英国民众的勇敢和团结形成强烈对比，以此肯定民众在灾难面前的表现。一方面让社会上下正视目前所遭遇的一切，另一方面大力褒扬民众在面临灾难时所做出的积极行动，肯定团结的力量，进一步号召民众应无所畏惧、团结起来共同面对灾难。例(3)“in the days ahead”是对愿景的描述，即旅途隐喻中的

“方向”要素，民众今后应该如何去做，不是停留在对已经发生的灾难的悲天悯人之上，而是继续坚持勇敢、团结的作风，对最终的光明坚定信心。

(4) As so often in such serious situations, the police responded with great courage and great speed. (正如许多这样的危机时刻，英国警方带着极大的勇气迅速做出反应。)

(5) While we have made significant progress in recent years, there is-to be frank-far too much tolerance of extremism in our country. (虽然我们近年来已经取得了重大进展——但坦率地说——我们国家对极端主义太过于宽容了。)

(6) The station is closed and will remain closed while a detailed forensic search is underway. (火车站现已关闭，在法医专家进行仔细排查期间，将一直保持关闭状态。)

以上三个例子意在向大众说明政府的态度和行动。例(4)“great speed”说明警方已在第一时间做出行动，强调警方行动的快速有效性，表明了政府方面的强大行动力。例(5)中“have made significant progress”再次强调目前政府已在对抗恐怖袭击的道路上取得了非常大的进展，但同时提出宽容并不能换来敌方的收敛，为后面讲话中提出新的应对策略、发起军事行动做了铺垫。例(6)中的“underway”表明专家的排查工作一直在进行中，直到排除一切危险，意在宽慰国内民众、安定民心，使民众对政府建立并保持信任感。

### 3.2 战争隐喻

战争隐喻在两次反恐演讲中的出现频率仅次于旅途隐喻。战争隐喻一直是政客的钟爱，政治家们常常用战争隐喻来强调世界发展和国家安全的重要性(胡家英、李海艳, 2013)。予民众警醒，号召人们积极行动起来。在特蕾莎·梅的演讲中，属于战争隐喻范畴的关键词有“defeat, win, strategy, deploy, prevail, defend, condemn”等。关于战争隐喻的认知投射如表3所示：

表3 战争隐喻的认知投射

始源域	目标域
战争	与恐怖势力的对抗
敌人	恐怖势力
武器	政府与民众的行动、勇气、团结合作
战场	现实空间、网络空间
战斗目标	打败恐怖主义，人民与国家会胜出

在所选两篇语料中，演说者特蕾莎·梅在多处用“战争”来构建“反恐”的概念，将反恐行动看做是有始有终的战争行动，将与英国政府、英国人民对立的恐怖势力看作敌人，把现实空间和网络空间视为战场或前线，制定的战斗目标是最终打败恐怖势力。

(7) But we can continue to resolve to thwart such attacks in future, to take on and defeat the ideology that often fuels this violence. (但我们一定能够继续阻挠此类袭击事件再次发生，一定能够打败引发此类暴力行径的意识形态。)

(8) Third, while we need to deprive the extremists of their safe spaces online, we must not forget about the safe spaces that continue to exist in the real world. Yes, that means taking military action to destroy ISIS in Iraq and Syria. (第三，我们除了要摧毁极端分子在网络上的安全空间，同时也不能忘了要继续瓦解它们在现实生活中的安全空间。是的，这就意味着我们要加大在伊拉克和叙利亚境内，对“伊斯兰国”的军事打击。)

例(7)和例(8)中连续出现了较多的行为动词，都带有强烈的“打击”“摧毁”之义，如例(7)中的 thwart、defeat，例(8)中的 deprive、destroy。这些动词的使用强调了战争的对抗性，以唤醒更多人对恐怖主义的警觉。配合演说者铿锵有力的表达，意在进一步坚定举国上下对抗恐怖势力的决心和信心。同时，也为英国政府接下来的反恐军事行动提供正当化、合法化的理由，以获得国内乃至世界范围内的支持。

(9) Significant resources have been deployed to the police investigation and there continue to be visible patrols around Manchester, which include the deployment of armed officers. (我们也已经为警方展开调查部署了重要资源，他们将在曼彻斯特附近区域继续进行巡视，其中也包括武装人员的部署。)

(10) Defeating this ideology is one of the great challenges of our time. But it cannot be defeated through military intervention alone. It will not be defeated through the maintenance of a permanent, defensive counter-terrorism operation, however skilful its leaders and practitioners. (挫败这种极端主义思想，是如今这个时代巨大的挑战之一。但是仅靠军事干预，是无法铲除这种极端主义的。维持一个永久性的、防御性的反恐行动，无法将它根本铲除，无论反恐行动的领袖和工作人员有多专业。)

例(9)在一个句子中同时出现“deploy”的两种变体，意在强调官方已做好了充足充分的应对措施，在稳定民心的同时表明政府方面继续与恐怖势力对抗的决心。例(10)

中连续两个“will not be defeated”的使用，意在强调恐怖主义的顽固性，即无论国家领导人和相关部门在对付恐怖势力方面如何警觉、专业，仍然避免不了恐怖袭击的发生。其意图是让民众知晓统治阶级的有所作为，以及为恐怖袭击事件再次发生的可能性寻找恰当的理由。

(11) And today, let us remember those who died and let us celebrate those who helped, safe in the knowledge that the terrorists will never win – and our values, our country and our way of life will always prevail. (今天，让我们铭记那些遇难者；让我们称颂那些救助者；让我们始终相信恐怖分子永远不会赢！而我们的价值观、我们的国家、我们的生活方式，定将永远胜出。)

例(11)通过敌方“will never win”和“我方”“will always prevail”的鲜明对比，意在勾画出美好的愿景，坚定民众终将胜利的決心。

以上例子通过战争隐喻的使用向我们传达了这样的信念：与恐怖袭击/恐怖主义的对抗是一场艰难的战斗，但打响这场战斗是义不容辞的，对恐怖势力采取强硬的军事行动是合法的，而这场战斗的结果是英国人民一定会获得胜利。

### 3.3 建筑隐喻

我们常把抽象无形的事物构想成有形的结构，建筑隐喻的使用便是如此。特蕾莎·梅的反恐演讲中多次用到了“establish, disrupt, construct”等词。

(12) The police and security services are working at speed to establish the complete picture. (警方和安全部门正在全力以赴、加紧工作，来揭露此次事件的全貌。)

(13) It will take some time to establish these facts, and the investigation will continue. (确立相关事实还需要一些时间，调查也将继续进行。)

(14) All 3 were wearing what appeared to be explosive vests, but the police have established that this clothing was fake and worn only to spread panic and fear. (三名暴徒身穿自杀式炸弹背心，之后经警方证实这些炸弹背心是假的，其目的不过是为了散播恐惧、制造恐慌。)

以上三个句子中都出现了“establish”，构成了“恐怖袭击事件的相关真相是建筑物”的映射。三个句子都在向民众传达警方目前的工作进展。一栋建筑物的最终建成不是一

蹴而就，正如恐怖袭击的真相需要一步步去揭开，需要时间、需要行动。演讲者通过建筑隐喻的使用，以此来坚定民众信心，在共同等待见证真相的步调上达成一致。

(15) And at the same time, the security and intelligence agencies and police have disrupted 5 credible plots since the Westminster attack in March. (与此同时，从3月的威斯敏斯特袭击案以来，英国安全情报部门已经破获了5起可能的恐怖袭击。)

(16) Since the emergence of the threat from Islamist-inspired terrorism, our country has made significant progress in disrupting plots and protecting the public. (自从受“伊斯兰主义”启发的恐袭威胁诞生开始，在破获恐袭阴谋和保护民众方面，我们已经取得了重大进展。)

例(15)与例(16)都用到了“disrupt...plots”的表达，“恐怖袭击事件是建筑物”，政府与警方的行动就是在不断地瓦解建筑物的过程。在此运用建筑隐喻，颇有大快人心之感，意在强调恐怖阴谋在政府与相关部门的行动下不断坍塌，民众应当看到这样的成果，坚定最终完全摧毁恐怖阴谋的信心。

由此，我们可以总结出，政治演讲中建筑隐喻的使用具有“坚定民众信心，使民众共同面对危机并与之抗争”的功能。

### 3.4 拟人隐喻

拟人隐喻涉及的主题可以非常广泛，即通过人的动机、特征和活动去理解种种非人实体，即以人的自身经验来理解世界(贺梦依, 2014)。特蕾莎·梅的演讲中将人的精神特征映射到目标域“国家”上，形成拟人隐喻“国家是人”。

(17) For they are the images that embody the spirit of Manchester and the spirit of Britain. (他们身上所体现的正是曼彻斯特的精神，更是英国的精神。)

(18) Later today, I will travel to Manchester to meet the Chief Constable of Greater Manchester Police, Ian Hopkins, the Mayor of Greater Manchester, Andy Burnham, and members of the emergency services who have come to Manchester's aid in its moment of need.

(今晚早些时候我将前往曼彻斯特，与大曼彻斯特警察局长——伊恩·霍普金斯、大曼彻斯特市长——安迪·伯纳姆会面，同时也和急救人员见面，他们在最危急的关头向这座城市伸出援手。)

一个国家或是一个城市正应如人一样作为独立的存在，具备一个个体身上所应有的

优点,如独立、果敢、善良、团结等等。例(17)将始源域“人的精神与本性中的优点”映射到“国家/城市”上,体现出“英国精神”存在的合理性与优越性,同时也强调“国家与民众同在”。例(18)将人与人之间需要互助的特点投射到“城市”目标域上,强调作为如个体般存在的曼彻斯特这个城市,接受了来自政府、各部门以及急救人员雪中送炭般的援助,同时这个城市在“精神”上也是有所依靠的,并不是孤立而战。

### 3.5 家庭隐喻

家庭隐喻往往通过“home, member”等词的使用,将“家庭”这个始源域投射到目标域“国家”上。

(19) And we need to do everything we can at home to reduce the risks of extremism online. (我们也必须在国内尽一切努力,来阻止极端主义在网络的肆意滋长。)

(20) But it also means taking action here at home. (这也意味着要在英国国内继续采取行动。)

在以上两个例子中,“home”即英国,面向民众而言即为“国内”。家庭隐喻的使用意在使听众产生一种家庭观念上的责任感,以及作为家庭成员的归属感。民众在潜意识中会增进对国家的信任,上下一心,共同应对危机。因此反恐演讲中家庭隐喻的使用,可体现出领导者的亲和力,在恐怖危机面前增强民众的凝聚力。

上文通过对概念隐喻进行分析,我们可以看到以特蕾莎·梅为代表的英国政府在反恐话语中体现出的政治立场与政治意图。在所选择的两篇反恐演讲中,恐怖分子的非法身份被构建,而政府所制定的打击恐怖势力的各种策略被合法化,从而为英国反恐战争和反恐政策的实施争取最大程度的支持。特蕾莎·梅的演讲清晰而形象地塑造了恐怖分子的邪恶本性,他们所有的是残酷可怕、令人发指的怯懦行径(appalling, sickening cowardice);而与此相对应,反恐行动中的主导方即英国政府和英国人民代表了正义善良的一方,这是与极端的邪恶势力完全对立的,体现的是勇敢、团结的英国精神(the spirit of Britain)。在特蕾莎·梅的演讲中,我们能强烈感受到她所描绘的图景:国即为家,民众应充分相信政府,并给予全力的支持。尤其在危机来临时,全国上下更应团结一心、并肩作战。在各种隐喻表达的综合运用下,在两方形象与势力的对比、衬托下,突出了整个反恐演讲的最终目的,即为目前的反恐政策以及今后可能的反恐战争争取意识形态层面的合法性。

#### 4. 结语

批评话语分析与认知科学的结合使得批评话语分析对政治语篇的分析更为深入，同时对批评话语分析的发展也有所贡献，发展出“认知取向的批评话语分析”路径，包括“认知话语分析”和“认知语境分析”（田海龙，2013）。本文运用的批评隐喻分析方法即是“认知话语分析”经常使用的方法，它从认知语言学的角度进行批评话语分析，为批评话语分析提供最严谨的语言学分析，因而也是最有阐释力的批评话语分析（Hart，2010）。依据批评隐喻分析的一些基本方法，本研究以英国首相特蕾莎·梅在最近的两次恐怖袭击后发表的反恐演讲为语料，对其中的概念隐喻进行了统计分析，研究发现旅途隐喻和战争隐喻的使用频率大大高于其他类型的隐喻，此外建筑隐喻、拟人隐喻、家庭隐喻等隐喻表达对于演讲者达到演讲目的都具有不容小觑的影响。这些概念隐喻的背后都隐藏着丰富的政治意图，是演说者表达自己政治立场的手段。如此进行批评隐喻分析，我们可以进一步了解隐喻如何在反恐演讲中构建话语，有利于我们更好地了解语言、意识形态与语境之间的关系。

#### 注释：

① 2017年5月22日晚间，英国曼彻斯特体育场发生爆炸，当时美国歌手爱莉安娜·格兰德（Ariana Grande）在该地举行演唱会。5月23日，英国首相特蕾莎·梅就曼彻斯特恐怖袭击事件发表讲话。[http://www.guancha.cn/europe/2017\\_05\\_23\\_409639.shtml](http://www.guancha.cn/europe/2017_05_23_409639.shtml)

据英国媒体报道，当地时间6月3日晚，1辆白色货车在伦敦桥上突然高速行驶冲撞行人，并有3名袭击者下车拿刀袭击行人，多人受伤倒地。这是继曼彻斯特爆炸袭击12天后，首都伦敦再次发生的恐怖袭击事件。事件发生12小时后，英国首相特蕾莎·梅在唐宁街10号发表演讲。[http://www.guancha.cn/europe/2017\\_06\\_04\\_411485.shtml](http://www.guancha.cn/europe/2017_06_04_411485.shtml)

#### 参考文献：

- Charteris-Black, J. 2004. *Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*. NY: Palgrave Macmillan.
- Hart, C. 2010. *Critical Discourse Analysis and Cognitive Science: New Perspectives on Immigration Discourse*. Basingstoke: Palgrave.
- Lakoff, G. & M. Johnson. 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
- Fairclough, N. 2003. *Analyzing Discourse: Textual Analysis for Social Research*. London:

Routledge.

van Dijk, T. A. 2008. *Discourse and Power*. London: Palgrave Macmillan.

van Dijk, T. A. 2001. *Critical Discourse Analysis. The Handbook of Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell.

高德琴, 2014, 金融危机中政治话语的批评隐喻分析, 《乐山师范学院学报》, 第 8 期, 70-74 页。

贺梦依, 2011, 概念隐喻与政治的关系识解, 《外国语文》, 第 3 期, 48-52 页。

贺梦依, 2014, 政治隐喻中的意识形态, 《当代外语研究》, 第 9 期, 17-23 页。

胡家英、李海艳, 2013, 从批评隐喻分析视角浅析政治演讲中的概念隐喻——以奥巴马校园演讲为例, 《东北农业大学学报 (社会科学版)》, 第 11 期, 43-48 页。

纪玉华、陈燕, 2007, 批评话语分析的新方法: 批评隐喻分析, 《厦门大学学报 (哲学社会科学版)》, 第 6 期, 42-48 页。

田海龙, 2013, 认知取向的批评话语分析: 两种路径及其特征, 《外语研究》, 第 2 期, 1-7 页。

叶鸣, 2004, 汉英概念隐喻对比, 黑龙江大学硕士学位论文。

章婷, 2007, 汉语时间概念隐喻的认知分析, 《齐鲁学刊》, 第 1 期, 88-91 页。

## **Conceptual Metaphor in Anti-terrorism Speech: A Critical Metaphor Analysis Perspective**

Liu Yueyi, Nanfang College, Sun Yat-sen University

**Abstract:** Applying the method of critical metaphor analysis, this paper analyzes two counter-terrorism speeches by Theresa May, the British prime minister, in an attempt to examine the conceptual metaphors in the two speeches and to explore the relationship between discourse and ideology. It is found that there are a great many journey metaphors and war metaphors in the two speeches, and there are also architectural metaphors, personified metaphors, family metaphors and so on. The rich conceptual metaphors have played a crucial part in constructing the illegal identity of the terrorists as evil, cruelty and cowardice. In contrast, a committed and just British government as well as virtuous and united people are constructed in the speeches. The various tactics including wars used by the British government to combat terrorist forces are further legitimized. In so doing, the way in which the ideology of

the British government in terms of intention and interest is made explicit.

**Key words:** critical metaphor analysis, Theresa May, counter-terrorism speech, conceptual metaphor, ideology

**作者简介:**

刘悦怡, 女, 中山大学南方学院外语学院讲师。研究方向: 批评话语分析、认知语言学。